

прирядження, *прикомандированный* – присланий, доданий, приряджений (РУС, с. 199), проте ці терміни не прижилися і їх не використовують як нормативні. Натомість у сучасних нормативних документах вживають терміни *відрядження* і *прикомандування*: грошове забезпечення (заробітна плата) цим військовослужбовцям виплачується за місцем відрядження, служби (*прикомандування*) у порядку та розмірах, визначених законодавством (Наказ Міністерства України оборони України від 11.06. 2008 № 260 “Про затвердження Інструкції про порядок виплати грошового забезпечення військовослужбовцям Збройних Сил України та деяким іншим особам”); за відсутності в штаті органу поліції посади, яку займав поліцейський на дату *відрядження* (*прикомандування*), грошове забезпечення виплачується в розмірі, установленому за рівнозначною посадою (Постанова Кабінету міністрів України від 14 вересня 2016 р. № 623 “Про затвердження Порядку виплати грошового забезпечення поліцейських, зарахованих у розпорядження”).

Отже, оскільки є відмінності у визначеннях термінів *відрядження* та *прикомандування*, паралельне використання їх в українській мові недоцільне. Ці терміни не є синонімами, тобто не підлягають взаємозаміні в текстах.

УРС – Брицин В. В., Тараненко О. О. Українсько-російський і російсько-український словник: Сфера ділового і професійного спілкування = Украинско-русский и русско-украинский словарь: Сфера делового и профессионального общения. – К. : Вища шк., 2011. – С. 551.

РУС – Бурячок А., Демський М., Якимович Б. Російсько-український словник для військовиків. – К., Варта, 1995. – С. 388.

СУМ – Словник української мови : В 11-ти т. – Т. I. – К. : Наук. думка, 1970. – С. 799.

СУМ – Словник української мови : В 11-ти т. – Т. VII. – К. : Наук. думка, 1976. – С. 723.

СУМ-1 – Словник української мови / Кер. В. В. Німчук та ін. / відп. ред. В. В. Жайворонок. – К. : ВЦ “Просвіта”, 2012. – С. 1320.

ЮЕ – Юридична енциклопедія : В 6 т. / Редкол.: Ю. С. Шемшученко (відп. ред.) та ін. – К. : “Укр. енцикл.”, 1998. – Т. 1: А–Г. – С. 442.

Н. О. ЯЦЕНКО

КОПІЯ – КСЕРОКОПІЯ

У юридичних документах досить часто трапляються терміни, зазначені в дужках. Це викликає їх неоднозначне тлумачення і потребує додаткових пояснень. Так, зокрема, у наведеному фрагменті “6. Для одержання прокатного посвідчення власник відповідних прав на фільм подає до Держкіно: б) нотаріально засвідчені копії (ксерокопії) угод (контрактів, договорів), інших документів, які підтверджують право даної особи на розповсюдження і демонстрування фільму, починаючи від першого власника майнових авторських прав. До копій документів, складених іноземною мовою, додаються засвідчені копії цих документів у перекладі на українську мову” зазначене в дужках видове поняття “ксерокопія” (копія, одержана методом ксерографії, де ксерографія – метод

Н. О. ЯЦЕНКО, 2017

копіювання документів, креслень і т. ін. за допомогою апаратів, у яких використовують залежність електропровідності селену від міри освітленості; електрографія – (ВТС, с. 470) пояснює, уточнює, конкретизує ширше, родове поняття “копія” (точне відтворення чого-небудь, що цілком відповідає оригіналові – Там само, с. 453). Пор.: *автокопія, ксерокопія, телекопія, фотокопія* тощо. Правила використання дужок (за аналогією) (УП, с. 179).

Отже, зазначене в дужках слово *ксерокопії* уточнює, пояснює слово *копії* згідно з правилами вживання вставлених конструкцій (УМЕ, с. 83).

ВТС – Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. – К.; Ірпінь : ВТФ “Перун”, 2004.

УП – Український правопис. – К. : Наук. думка, 2008.

УМЕ – Українська мова: Енциклопедія / В. М. Русанівський (співголова), О. О. Тараненко (співголова). – К. : “Українська енциклопедія”, 2000.